

Hannover

ist durch Patent Seiner Majestät des Königs *Wilhelm I.*, datirt vom 3. October 1866, dem Königreich Preussen einverleibt und demnächst in Betreff der Orden und Ehrenzeichen des vormaligen Königreichs von dem General-Gouverneur folgende Bekanntmachung erlassen:

Bekanntmachung.

Nachstehend bringe ich diejenigen Grundsätze zur allgemeinen Kenntniss, nach denen bei dem Uebertritt der Offiziere und Beamten der ehemaligen hannoverschen Armee in Königlich preussischen Dienst, resp. bei deren Pensionirung, sowie bei der Pensionirung der im letzten Feldzuge invalid gewordenen Offiziere, Beamten, Unteroffiziere und Soldaten verfahren werden soll: etc.

- 6) Den Offizieren, Beamten, Unteroffizieren und Soldaten der ehemaligen hannoverschen Armee wird gestattet, die ihnen bis zum Erlass des Besitzergreifungs-Patents verliehenen hannoverschen Orden und Ehrenzeichen fortzutragen.

Hannover, den 19. December 1866.

Der General-Gouverneur und kommandirende General
des 10. Armee-Corps.

(gez.) **von Voigts-Rhetz.**
General-Lieutenant.

Die Statuten des Guelphen-Ordens

sind seit dem Erscheinen des Hauptwerkes mit folgenden Nachträgen versehen:

Nachtrag 4.

Georg V., von Gottes Gnaden König von Hannover, Königlicher Prinz von Grossbritannien und Irland, Herzog von Cumberland, Herzog zu Braunschweig und Lüneburg etc.

Da Wir es für der Billigkeit entsprechend erachten müssen, dass denjenigen Personen, welche auf den Grund des Patents vom 1. October 1849 das Ritterkreuz des Guelphen-Ordens mit der Schleife als Anerkennung und Belohnung ganz besonderer und aussergewöhnlicher Verdienste erhalten haben, dieses eine besondere Auszeichnung gewährende und die Veranlassung der ausserordentlichen Ordens-Verleihung sofort zu Tage legende Zeichen nicht wieder entzogen werde, falls sie in eine höhere Klasse des Ordens aufsteigen; — so ertheilen Wir Unserer General-Ordens-Commission hierdurch den Auftrag, nicht allein den bisherigen Inhabern des Ritterkreuzes mit der Schleife, welchen Wir das Commandeur-Kreuz zweiter Klasse zu verleihen Uns inmittelst bewogen gefunden haben, zu eröffnen, dass ihnen die Beibehaltung der Schleife neben dem Commandeur-Kreuz gestattet sei, sondern

Le Hanovre.

Incorporé au royaume de Prusse par patente de Sa Majesté le roi *Guillaume I^{er}* en date du 3 Octobre 1866, ensuite l'ordonnance suivante concernant les ordres et les décorations du ci-devant royaume a été publiée par le gouverneur-général:

Publication.

Par les présentes je publie les principes d'après lesquels il sera procédé à l'égard des officiers et employés de la ci-devant armée hanovrienne passés au service prussien, en les pensionnant ainsi que les officiers, employés, sous-officiers et soldats devenus invalides dans la dernière campagne: etc.

- 6) Il est permis aux officiers, employés, sous-officiers et soldats de la ci-devant armée hanovrienne de continuer à porter les ordres et décorations hanovriens qui leur ont été accordés jusqu'à l'édit de la patente d'entrée en possession.

Hanovre, le 19 Décembre 1866.

Le gouverneur-général et commandant du 10^e corps d'armée.

(signé) **de Voigts-Rhetz.**
Lieutenant-général.

Les statuts de l'ordre des Guelphes

ont été enrichis depuis l'apparition de l'oeuvre principale, des suppléments suivants:

Supplément 4.

George V., par la grâce de Dieu Roi de Hanovre, Prince royal de la Grande-Bretagne et d'Irlande, Duc de Cumberland, Duc de Brunsvic et Lunebourg etc.

Comme Nous devons trouver conforme à l'équité, que les personnes qui en raison de la patente du 1^{er} Octobre 1849, ont reçu la croix de chevalier de l'ordre des Guelphes avec le noeud comme preuve et récompense de services tout particuliers et éminents ne doivent plus perdre cette marque d'une distinction particulière et le signe d'une concession extraordinaire de l'ordre au cas d'une promotion dans une classe supérieure de l'ordre; — Nous chargeons Notre commission générale des ordres des prescriptions suivantes. Les possesseurs actuels de la croix de chevalier avec le noeud auxquels Nous avons trouvé bon, depuis, d'accorder la croix de commandeur de deuxième classe ont le droit de conserver le noeud à côté de la croix de commandeur. Dans le cas d'une concession nouvelle d'une classe supérieure à des chevaliers, avec le

auch für die Zukunft in jedem Falle der Verleihung einer höheren Ordensklasse an frühere Ritter mit der Schleife diese gleichzeitig zu benachrichtigen, dass sie auch die neuere Decoration an der Schleife zu tragen berechtigt seien.

Hannover, den 18. Juli 1857.

Georg Rex.
v. Malortie.

An
Unsere General-Ordens-Commission.

Nachtrag 5.

Georg V., von Gottes Gnaden König von Hannover, Königlicher Prinz von Grossbritannien und Irland, Herzog von Cumberland, Herzog zu Braunschweig und Lüneburg etc.

Nachdem Wir beschlossen haben, die zu den Insignien Unseres Königlichen St. Georgs- und Guelphen-Ordens gehörigen Sterne vom heutigen Tage an in massivem Silber zu verleihen, so setzen Wir Unsere General-Ordens-Commission von dieser Unserer Allerhöchsten Willensmeinung in Kenntniss und beauftragen dieselbe, in künftigen Verleihungsfällen hiernach zu verfahren.

Hannover, den 27. Mai 1860.

Georg Rex.
v. Malortie.

An
Unsere General-Ordens Commission.

Nachtrag 6.

Georg V., von Gottes Gnaden König von Hannover, Königlicher Prinz von Grossbritannien und Irland, Herzog von Cumberland, Herzog zu Braunschweig und Lüneburg etc.

Wir haben Uns bewogen gefunden, die von Unserem in Gott ruhenden Vater, dem Hochseligen Könige *Ernst August*, glorreichen Andenkens, unterm 20. Mai 1841 erlassenen revidirten Statuten Unseres Guelphen-Ordens durch die, in den Statuten vom 12. August 1815 § 7 enthaltene und auch seither durch besondere Verfügung des hochseligen Königs in Anwendung gebrachte Bestimmung,

„dass die ersten drei Klassen Unseres Guelphen-Ordens: das Grosskreuz, Commandeurkreuz und Ritterkreuz, den nicht zum Adel gehörenden Ordens-Mitgliedern für ihre Person die Rechte des Adels und den damit verbundenen Zutritt zu Unserem Hofe verleihen“

zu ergänzen.

Urkundlich dessen haben Wir gegenwärtiges Patent eigenhändig unterschrieben und Unser Königliches Insignel beifügen lassen.

Herrenhausen, den 7. Juli 1860.

(L. S.)

Georg Rex.
v. Malortie.

Patent,
die revidirten Statuten des Guelphen-Ordens
betreffend.

noeud, ceux-ci sont de même autorisés à porter la nouvelle décoration avec le noeud.

Hanovre, le 18 Juillet 1857.

Georg Rex.
de Malortie.

A
Notre commission générale des ordres.

Supplément 5.

George V., par la grâce de Dieu Roi de Hanovre, Prince royal de la Grande-Bretagne et d'Irlande, Duc de Cumberland, Duc de Brunsvic et Lunebourg etc.

Comme Nous avons résolu de concéder à partir de ce jour les étoiles qui font partie des insignes de Notre ordre royal de George et des Guelphes, en argent massif, Nous faisons connaître Notre très-haute volonté à Notre commission générale des ordres et d'agir conformément à cet ordre dans les concessions futures.

Hanovre, le 27 Mai 1860.

Georg Rex.
de Malortie.

A
Notre commission générale des ordres.

Supplément 6.

George V., par la grâce de Dieu Roi de Hanovre, Prince royal de la Grande-Bretagne et d'Irlande, Duc de Cumberland, Duc de Brunsvic et Lunebourg etc.

Nous avons trouvé bon de donner aux statuts de Notre ordre des Guelphes, revus par Notre père qui repose en Dieu, le roi bienheureux *Ernest Auguste*, de glorieuse mémoire, le 20 Mai 1841, l'extension suivante contenue dans les statuts du 12 Août 1815 § 7 et depuis mise en usage par le bienheureux roi défunt, en accordant:

„aux trois premières classes de Notre ordre des Guelphes, les grand'croix, les croix de commandeur et de chevalier et aux membres de l'ordre de ces trois classes, qui n'appartiennent pas à la noblesse, pour leur personne, les droits de la noblesse et l'entrée à la cour“

qui y est jointe.

Nous avons par acte authentique donné et signé de Notre main cette patente et y avons apposé Notre sceau royal.

Herrenhausen, le 7 Juin 1860.

(L. S.)

Georg Rex.
de Malortie.

Patente,
concernant la révision des statuts de l'ordre
des Guelphes.

Und da vom 27. Mai 1860 ab die Verleihung der, zu den Insignien des Königlich hannoverschen St. Georgs- und Guelphen-Ordens gehörigen Sterne in massivem Silber erfolgt, so haben nicht nur diese (siehe die Abbild. auf Tafel XVI zum Hauptwerk No. 3, 5, 7, 16 und 18) eine wesentlich abweichende Umgestaltung dadurch erfahren, dass ihre Strahlen nunmehr brillantirt sind, sondern es haben dem entsprechend auch die Decorationen der diversen Klassen eine von den früher verliehenen Orden etwas verschiedene, theils geschmackvollere Form erhalten.

Der Verfasser hat es daher für nothwendig erachtet, den geehrten Lesern die Veränderungen anschaulich zu machen, und die jetzige Form der Insignien des Guelphen-Ordens, soweit solche nicht mehr mit Tafel XVI übereinstimmen, wie die vormals hannoversche General-Ordens-Commission dieselben mitzuthellen die Güte gehabt hat, auf der beifolgenden Tafel abdrucken zu lassen,

Tafel XII und zwar:

- No. 5. Civil-Grosskreuz-Stern,
- No. 6. Militär-Commandeur-Stern,
- No. 7. Civil-Commandeur-Kreuz,
- No. 8. Militär-Ritter-Kreuz.

Die vierte Klasse ist dieser Decoration ganz gleich, nur von Silber, wo bei dieser Gold angegeben ist.

Die Ordenskette der Grosskreuze ist unverändert geblieben und bei der Schleife der Ritter nur der Unterschied zu beachten, dass der dieselbe bildende Ring nicht vom Bande selbst, sondern von Gold gefertigt ist.

Patent,

betreffend die Errichtung und die Statuten des Königlich
Hannoverschen Ernst-August-Ordens,

de dato Aurich, den 15. December 1865.

Georg V., von Gottes Gnaden König von Hannover, Königlicher Prinz von Gross-Britannien und Irland, Herzog von Cumberland, Herzog zu Braunschweig und Lüneburg etc. etc. Um vorzügliche Verdienste um Uns und Unser Königreich in erhöhter Maasse zu belohnen und Einzelnen einen Beweis Unserer ganz besonderen Königlichen Huld und Zuneigung in vermehrter Weise geben zu können, haben Wir neben dem Königlichen St. Georgs-Orden und dem Königlichen Guelphen-Orden die Stiftung eines neuen Ordens beschlossen, hinsichtlich dessen Wir die nachstehenden Bestimmungen hierdurch anordnen und festsetzen.

§ 1. Dieser von Uns neu gestiftete Orden soll den Namen „Ernst-August-Orden“ führen.

Wir haben diese Bezeichnung gewählt, weil zwei der Erlauchten Vorfahren Unseres Hauses, welche diesen Namen führten, zugleich diejenigen waren, welche im Laufe der letzten zwei Jahrhunderte durch Gottes Gnade das Hauptverdienst hatten, Unser Königreich auf den Standpunkt zu heben, auf dem es jetzt steht, und an welche ein Jeder, der es redlich mit dem Vaterlande meint, nicht häufig genug erinnert werden kann, um auch der eignen

Et comme depuis le 27 Mai 1860, dans la concession des insignes de l'ordre royal de Hanovre de George et des Guelphes, les étoiles sont en argent massif, ces insignes (v. gravure table XVI de l'oeuvre principale no. 3, 5, 7, 16 et 18) ont non-seulement subi une modification importante en ce que les rayons sont maintenant brillantés mais en ce que, en harmonie avec ces changements les décorations des diverses classes ont reçu une forme différente des premiers ordres et en partie, d'un meilleur goût.

L'auteur a trouvé aussi nécessaire de présenter aux yeux de ses honorés lecteurs les changements survenus et de faire lithographier la forme actuelle des insignes de l'ordre des Guelphes autant qu'elle ne concorde plus avec la table XVI et telle que la commission générale des ordres du Hanovre a eu la bonté de la communiquer à l'auteur:

- l'étoile du grand'croix civile,
- l'étoile du commandeur militaire,
- croix du commandeur civile,
- croix du chevalier militaire.

La quatrième classe est semblable à cette décoration seulement d'argent où celle-ci est d'or.

La chaîne de l'ordre des grand'croix est restée la même. Le noeud des chevaliers n'a que cette différence que l'anneau qui la forme, au lieu de faire partie du ruban, est en or.

Patente

concernant l'institution et les statuts de l'ordre hanovrien
Ernest-Auguste

d. d. Aurich, le 15 Décembre 1865.

George V., par la grâce de Dieu Roi de Hanovre, Prince royal de la Grande-Bretagne et d'Irlande, Duc de Cumberland, Duc de Brunsvic et de Lunebourg etc. etc. Pour récompenser dâment des mérites extraordinaires de Nous et de Notre royaume et pour donner à quelques-uns une preuve de Notre clémence royale, Nous avons, outre l'ordre royal de St.-George et celui des Guelphes, résolu d'instituer un nouvel ordre, à l'égard duquel Nous décidons ce qui suit:

§ 1. Cet ordre nouvellement institué par Nous portera le nom de ordre „Ernest-Auguste“.

Nous avons choisi cette désignation, parce que deux illustres ancêtres de Notre maison, que portaient ce nom, furent aussi ceux qui dans le courant des deux derniers siècles eurent, par la grâce de Dieu, le principal mérite d'élever Notre royaume au point où il se trouve maintenant, et qui ne peuvent être trop rappelés à quiconque qui a des sentiments sincères pour la patrie, afin qu'il se

Pflichten gegen König und Vaterland in seinem Kreise sich stets höher bewusst zu werden.

§ 2. Das Grossmeisterthum desselben wollen Wir Allerhöchst-Selbst übernehmen, und ein Gleiches soll auch von Unsern Nachfolgern in der Regierung geschehen, solches mithin für immer mit Unserer Krone Hannover unzertrennlich verbunden sein und zu keiner Zeit und aus keinerlei Ursache einem Andern übertragen werden.

§ 3. Der Orden besteht aus fünf Klassen, nämlich aus Grosskreuzen, Comthuren erster und zweiter Klasse und Ritttern erster und zweiter Klasse.

§ 4. Die Verleihung dieses Ordens geschieht von Uns und Unsern Nachfolgern in der Regierung als beständigen Grossmeistern desselben, und ist ein öffentliches Zeichen Unserer besonderen Königlichen Gnade und Zufriedenheit für Militär- und Civil-Personen, und für Jeden, welcher dem Staate nützliche Dienste geleistet, sich durch bürgerliche Tugend, Wissenschaft, Kunst und sonst ausgezeichnet, oder Anspruch auf Unsere Erkenntlichkeit erworben hat.

Tafel **XIII** § 5. Die Decoration besteht:

- No. 1. 1) Für die Grosskreuze in einem silbernen massiven achteckigen, auf der linken Brust zu tragenden Sterne, in dessen Mitte auf rothem Grunde die goldene Chiffre „E. A.“ befindlich ist, umgeben von einem dunkelblauen emaillirten Bande, mit dem Wahlspruch Unseres in Gott ruhenden Vaters des Königs *Ernst August* Majestät „Suscipere et finire“, in goldenen Buchstaben, und in einem goldenen weiss emaillirten Kreuze, auf der Vorderseite mit gleichem Mittelschild, auf der Rückseite mit Unserer Königlichen Chiffre und dem Datum der Stiftung „15. December 1865“. Zwischen den Flügeln des Kreuzes befindet sich abwechselnd die goldene Königliche Krone und der Churhut.

Das Kreuz wird an einem scharlachrothen, mit dunkelblauer Lisière versehenen, vier Zoll breiten Bande, von der rechten Schulter en écharpe nach der linken Seite, und zwar bei Galla-Tagen und in Folge besonderer Ansage über der Uniform getragen.

- No. 4. § 6. 2) Für die Comthure erster Klasse in einem gleichen, aber etwas kleineren Kreuze. Sie tragen dasselbe auf der Brust über der Halsbinde en sautoir, an einem $2\frac{1}{2}$ Zoll breiten, hinten zugehakten Bande und daneben einen Stern auf der linken Brust.

No. 4-5. § 7. 3) Für die Comthure zweiter Klasse in demselben Kreuze, welches ohne Stern en sautoir getragen wird.

No. 7-8. § 8. 4) Für die Ritter erster Klasse in einem gleichen, jedoch noch kleineren Kreuze, welches im Knopfloche an einem zwei Finger breiten Bande zu tragen ist.

§ 9. 5) Für die Ritter zweiter Klasse in einem gleichen, jedoch silbernen Kreuze.

§ 10. Geistliche und Professoren Unserer Landesuniversität, wenn sie in ihrer Amtskleidung und der Toga erscheinen, tragen den Ernst-August-Orden nach den für den Königlichen Guelphen-Orden erlassenen Allerhöchsten Bestimmungen vom 17. October 1851.

§ 11. Jeder, der von Uns mit dem Orden Begnadigten, erhält ein von Uns gezeichnetes, von dem Vor-

ressouviennne de plus en plus ses devoirs envers son Roi et sa patrie.

§ 2. Nous voulons être Nous-même grand-maitre de cet ordre, et Nos successeurs le seront également, en sorte que cette dignité sera inséparable de Notre couronne hanovrienne et qu'elle ne sera transmise en aucun temps et par aucune raison à qui que ce soit.

§ 3. L'ordre consiste en cinq classes, savoir: en grand-croix, commandeurs de première et deuxième classe et en chevaliers de première et deuxième classe.

§ 4. Il est accordé par Nous et Nos successeurs au trône comme grand-maitres perpétuels de l'ordre, et sera une marque publique de Notre grâce particulière pour des personnes militaires et civiles et pour quiconque, qui aura rendu à l'état des services utiles, ou se sera distinguée par vertu, sciences et arts, ou bien qui aura acquis des droits à Notre reconnaissance.

§ 5. La décoration consiste:

1) Pour les grand-croix, en une croix octogone, d'argent massif, portée sur la poitrine gauche; au milieu, sur un champ rouge, se trouve le chiffre en or „E. A.“ entouré d'un cercle bleu-foncé, émaillé, avec la devise de feu Notre Père, Sa Majesté le Roi *Ernest-August*: „Suscipere et finire“, en lettres d'or, et dans une croix d'or émaillée de blanc, sur la face avec égal écu mis en abîme, sur le revers avec Notre chiffre royal et la date de l'institution: „15 Décembre 1865“. Entre les bras de la croix se trouve alternativement la couronne d'or royale et le bonnet électoral.

La croix est portée a un ruban rouge d'écarlate, orné d'une lisière bleue-foncée, et large de quatre pouces, de l'épaule droite en écharpe vers le côté gauche, à des jours de gala et, par suite de notification particulière, sur l'uniforme.

§ 6. 2) Pour les commandeurs de première classe en une croix pareille mais un peu plus petite. Ils la portent sur la poitrine au-dessus de la cravate en sautoir à un ruban large de $2\frac{1}{2}$ pouces et fermé par derrière, et à côté une étoile sur la poitrine gauche.

§ 7. 3) Pour les commandeurs de deuxième classe, en la même croix qui est portée, sans étoile, en sautoir.

§ 8. 4) Pour les chevaliers de première classe, en une croix pareille mais encore plus petite, qui est portée dans la boutonnière à un ruban large de deux doigts.

§ 9. 5) Pour les chevaliers de deuxième classe, en une croix pareille, mais d'argent.

§ 10. 6) Les prêtres et les professeurs de Notre université, s'ils paraissent en costume, porteront l'ordre d'Ernest-Auguste d'après les décisions du 17 Octobre 1851 émanées pour l'ordre des Guelphes.

§ 11. Quiconque aura été gratifié de l'ordre, obtiendra une patente par Nous signée et contresignée par le pré-

sitzenden der General-Ordens-Commission contrasignirtes Patent und ein Exemplar der Statuten.

§ 12. Die bei Ordens-Verleihungen empfangenen Decorationen sind nach dem Ableben der Begnadigten, auch bei Aufrückung aus den untern in eine höhere Klasse, an die General-Ordens-Commission binnen drei Monaten zurückzugeben.

§ 13. Was die Stellung und das Rangverhältniss des Ernst-August-Ordens zu dem Guelphen-Orden angeht, so ist jeder Unterthan zu der Verleihung des Comthur-Kreuzes zweiter Klasse des Ernst-August-Ordens nur berechtigt, wenn ihm früher das Ritter-Kreuz des Guelphen-Ordens verliehen worden ist.

Im Uebrigen hat der Guelphen-Orden in den einzelnen Klassen den Vorrang vor den gleichbezeichneten Klassen des Ernst-August-Ordens und ist von jetzt an die Verleihung der ersten Klassen des Guelphen-Ordens, einschliesslich des Ritter-Kreuzes durch die frühere Verleihung des Ernst-August-Ordens gleicher Klasse bei Einländern bedingt. Daneben behält es in Beziehung des Guelphen-Ordens bei den Bestimmungen des § 8 der revidirten Statuten vom 20. Mai 1841 lediglich sein Bewenden, wonach bei diesem ohne Unterschied des Ranges der Personen oder sonstige Rücksichten mit der Verleihung der vierten Klasse bei Einländern angefangen wird.

§ 14. Die Decorationen des Guelphen- und Ernst-August-Ordens werden jedoch beide gleichzeitig mit der Beschränkung getragen, dass die Grosskreuze des Guelphen-Ordens von dem Grosskreuz des Ernst-August-Ordens nur das Kreuz dieses um den Hals en sautoir tragen.

§ 15. Die Verleihung des Ernst-August-Ordens erfordert in der Regel, abgesehen von Personen fürstlichen Standes, bei Einländern

- für die Grosskreuze die Rangklasse des General-Lieutenants,
- für die Comthure erster Klasse die Rangklasse des General-Majors,
- für die Comthure zweiter Klasse die Rangklasse des Obersten.

Das Ritterkreuz erster und zweiter Klasse sind an keinen Rang gebunden und ebensowenig von der frühern Verleihung der vierten Klasse des Guelphen-Ordens abhängig.

§ 16. Es ist die Ordens-Decoration sowohl für das Militär als Civil dieselbe.

§ 17. Den Ordens-Rittern aller Klassen ist gestattet, ihr Wappen mit dem an demselben herabhängenden Ordenskreuz zu schmücken.

§ 18. Sollte ein Ordens-Mitglied wider Erwarten eines Vergehens sich schuldig machen, so ist solches Uns von Seiten der General-Ordens-Commission anzuzeigen und zu Unserer Königlichen Entscheidung zu verstellen, ob der Name eines solchen Mitgliedes in der Ordensliste zu streichen und die Ordens-Decoration ihm abzunehmen sein wird.

§ 19. Um die Mittel zur Auszeichnung und Belohnung zu vermehren, wollen Wir zugleich ein Verdienst-Kreuz stiften, welches sich an den Ernst-August-Orden anschliessen soll.

sident de la commission générale des ordres de même qu'un exemplaire des statuts.

§ 12. Après le décès des gratifiés de même qu'à la promotion dans une classe supérieure, les décorations doivent être remises, en trois mois, à la commission générale des ordres.

§ 13. Quant à la position et le rang de l'ordre Ernest-Auguste par rapport à l'ordre des Guelphes, chaque sujet n'a le droit de recevoir la croix de commandeur de 2^{me} classe de l'ordre Ernest-Auguste, que lorsqu'auparavant la croix de chevalier de l'ordre des Guelphes lui aura été accordée.

Au reste l'ordre des Guelphes a, dans les classes uniques, la préséance sur les classes équivalentes de l'ordre Ernest-Auguste, et les indigènes ne peuvent recevoir les premières classes de l'ordre des Guelphes et la croix de chevalier, que sous la condition de posséder déjà l'ordre Ernest-Auguste de même classe. Outre cela on s'en tiendra, à l'égard de l'ordre des Guelphes, aux décisions du § 8 des statuts révisés du 20 Mai 1841, d'après lesquelles, sans différence de rang personnel ou d'autres égards, les indigènes commencent par la quatrième classe.

§ 14. Les décorations de l'ordre des Guelphes et d'Ernest-Auguste sont portées de l'un et de l'autre avec la restriction, que les grand'croix de l'ordre des Guelphes ne portent que la croix de la grand'croix de l'ordre Ernest-Auguste autour du cou en sautoir.

§ 15. Voici les conditions sous lesquelles ordinairement les indigènes excepté les personnes d'état de prince peuvent recevoir l'ordre Ernest-Auguste:

- pour les grand'croix, ils doivent avoir le rang de lieutenant-général;
- pour les commandeurs de première classe, celui de major-général;
- pour les commandeurs de deuxième classe, celui de colonel.

La croix de chevalier de première et deuxième classe ne dépend ni d'un rang quelconque, ni de la concession de la quatrième classe de l'ordre des Guelphes.

§ 16. La décoration de l'ordre est la même pour militaire et civil.

§ 17. Il est permis aux chevaliers de l'ordre de toutes les classes, d'orner leurs armoiries de la croix d'ordre qui y est suspendue.

§ 18. Si contre attente un membre de l'ordre se rend coupable d'un délit, la commission générale de l'ordre doit Nous l'annoncer et soumettre à Notre décision, si le nom d'un tel membre est à tracer dans la liste et si la décoration est à reprendre.

§ 19. Pour augmenter les moyens de distinction et de récompense, Nous instituons en même temps une croix de mérite, qui s'attachera à l'ordre Ernest-Auguste.

§ 20. Dasselbe soll in zwei Abtheilungen bestehen, deren Mitglieder sich Inhaber des Verdienst-Kreuzes erster und zweiter Klasse nennen.

Die Decoration wird an dem Ritterbände des Ernst-August-Ordens getragen; sie besteht für die erste Klasse **Tafel XIII No. 9.** in einem goldenen Kreuze, und für die zweite Klasse in **No. 10.** einem diesem gleichen silbernen Kreuze. Die Inhaber des Verdienst-Kreuzes dürfen das Band nicht ohne das dazu gehörige Kreuz tragen und hören auf dasselbe zu tragen, wenn sie zu Ritttern dieses Ordens ernannt werden. Wegen der Rücklieferung des Verdienst-Kreuzes gelten die Bestimmungen des § 12.

Die Verleihung dieses Verdienst-Kreuzes ist von der früheren Verleihung des allgemeinen Ehrenzeichens, sowie der goldenen und silbernen Verdienst-Medaille nicht abhängig, und werden diese Ehrenzeichen und Medaillen neben demselben getragen.

§ 21. Alle auf diesen Orden sich beziehenden Geschäfte sind von der General-Ordens-Commission wahrzunehmen, und befehlen Wir derselben zugleich, auch auf die genaue Befolgung dieser vorstehenden Statuten ihre unablässige Sorgfalt zu richten.

Urkundlich dessen haben Wir gegenwärtige Statuten eigenhändig unterschrieben und Unser grosses Insiegel daran hängen lassen.

Gegeben Aurich, den 15. December des 1865. Jahres und Unserer Regierung im 14.

(L. S.)

Georg Rex.
von Malortie.

Die Patente über die Stiftung des Wilhelm-Kreuzes und des Ernst-August-Kreuzes vom 2. März 1837 und 15. Mai 1844 (Seite 520 und 522 des Hauptwerkes) haben durch nachstehende Allerhöchste Cabinets-Ordre vom 20. April 1855 insofern eine Erweiterung erhalten, als auch den Militär-Justiz-Beamten der Anspruch auf diese Auszeichnung zugestanden worden ist:

Patent,

die Verleihung des Wilhelm-Kreuzes und Ernst-August-Kreuzes an Militär-Justiz-Beamte betreffend.

(Gesetz-Sammlung von 1855, Abtheilung I, No. 12.)

Wir, *Georg V.*, von Gottes Gnaden König von Hannover, Königlicher Prinz von Grossbritannien und Irland, Herzog von Cumberland, Herzog zu Braunschweig und Lüneburg etc. etc., bestimmen hierdurch wie folgt:

Die General-Auditeure, Staats-Auditeure und Garnison-Auditeure, welche dauernd im Militär-Justizdienst angestellt sind, und welche die militärische Uniform tragen, sollen nach 25jähriger und 50jähriger Dienstzeit des Anspruches auf Verleihung des Wilhelm-Kreuzes und Ernst-August-Kreuzes in gleicher Weise theilhaftig sein, wie derselbe in den No. 2 der Patente vom 2. März 1837 und 15. Mai 1844 den übrigen Militärpersonen beigelegt ist.

§ 20. Elle consistera en deux divisions, dont les membres se nommeront possesseurs de la croix de mérite de première et deuxième classe.

La décoration sera portée au ruban des chevaliers de l'ordre Ernest-Auguste; elle consiste pour la première classe en une croix d'or, et, pour la deuxième classe, en une croix d'argent pareille à celle-ci. Les possesseurs de la croix de mérite n'osent pas porter le ruban sans la croix qui y appartient, et cessent de la porter dèsqu'ils sont nommés chevaliers de cet ordre. Pour la remise de la croix de mérite les décisions du § 12 sont valable.

La concession de cette croix de mérite n'est pas dépendante de la concession de la marque d'honneur accordée auparavant, ni de la médaille de mérite d'or et d'argent; ces marques d'honneur et médailles sont portées à côté de la croix.

§ 21. La commission générale de l'ordre est chargée de toutes les affaires qui s'y rapportent, et Nous lui ordonnons qu'elle ait soin que les statuts en soient ponctuellement observés.

En foi de quoi Nous avons soussigné les statuts présents et fait apposer Notre sceau.

Donné à Aurich, le 15. Décembre 1865, la 14^{me} année de Notre règne.

(L. S.)

Georg Rex.
de Malortie.

Les patentes de la fondation de la croix de Guillaume et de la croix d'Ernest-Auguste du 2 Mars 1837 et du 15 Mai 1844 (pages 520 et 522 de l'oeuvre principale) ont reçu par l'ordre de cabinet suivant du 20 Avril 1855, une extension, en ce sens qu'on a concédé aux employés de justice militaires le droit d'aspirer à ces distinctions.

Patente

concernant la concession de la croix de Guillaume et de la croix d'Ernest-Auguste à des employés de justice militaires.

(Recueil des lois de 1855, partie I no. 12.)

Nous, *George V.*, par la grâce de Dieu, Roi de Hanovre, Prince de Grande-Bretagne et d'Irlande, Duc de Cumberland, Duc de Brunsvic et de Lunebourg etc. etc., décrétons ce qui suit:

Les auditeurs-généraux, les auditeurs d'état-major et les auditeurs de garnison, qui ont des fonctions stables dans le service de la justice militaire et qui portent l'uniforme militaire, doivent avoir après 25 ans ou 50 ans de services, les mêmes droits à l'obtention de la croix de Guillaume et de la croix d'Ernest-Auguste que ceux accordés aux autres militaires dans le no. 2 de la patente du 2 Mars 1837 et du 15 Mai 1844.



1.

2.

5.

3.

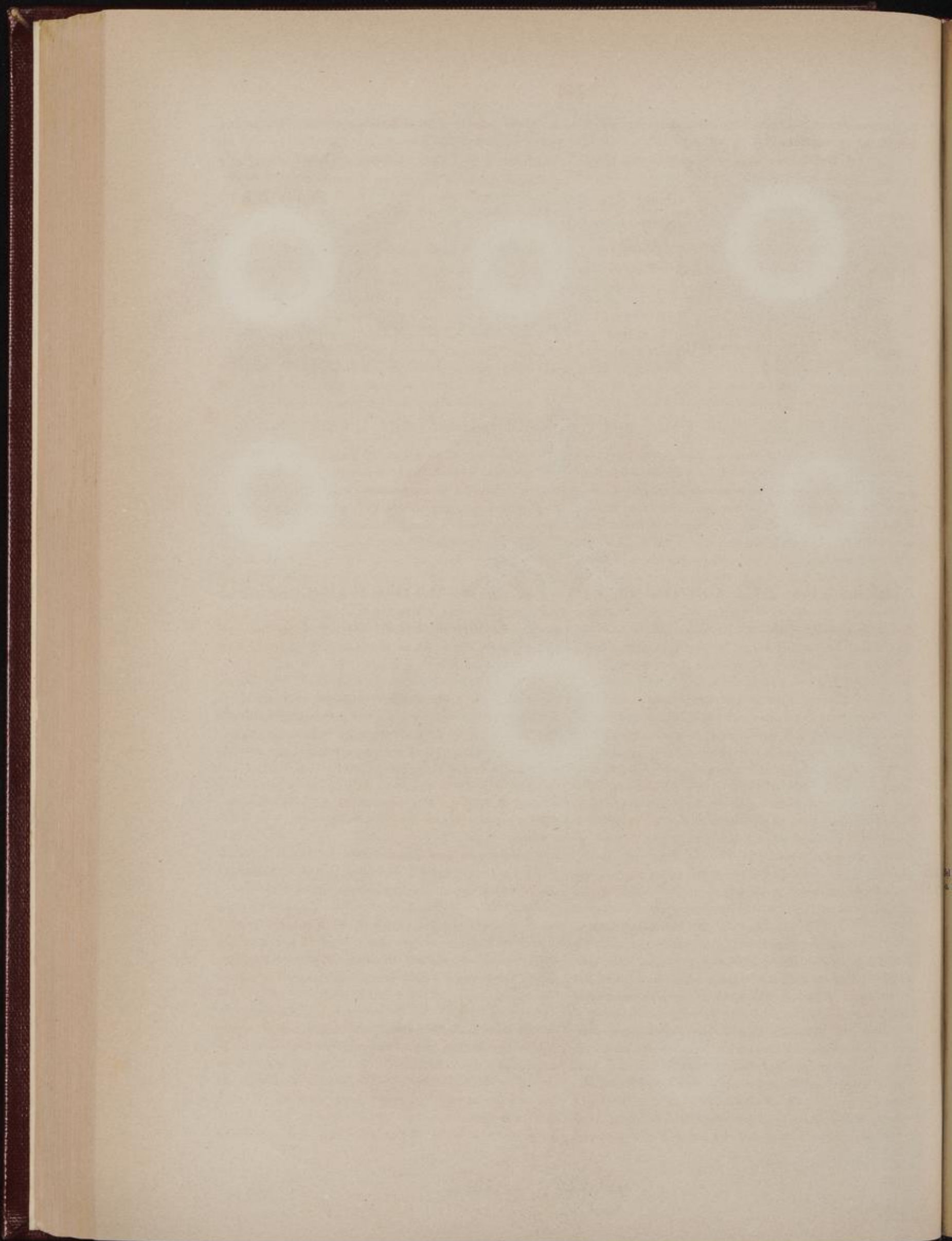
4.

6.

8.







Dieses Patent ist in die erste Abtheilung der Gesetz-Sammlung aufzunehmen.

Gegeben Hannover, den 20. April des 1855. Jahres, Unserer Regierung im 4.

(L. S.)

Georg Rex.
von Brandis.

Ich bezeuge hierdurch, dass vorstehendes Patent nach erfolgtem Vortrage des Inhalts von Seiner Majestät dem Könige in meiner Gegenwart eigenhändig unterschrieben worden ist.

Hannover, den 20. April 1855.

Schomer,
General-Secretär des Königlichen Kriegs-Ministeriums.

Erinnerungs-Medaille an den Feldzug 1866.

Seine Majestät der vormalige König von Hannover hat für diejenigen Militärs, welche die Schlacht bei Langensalza am 27. Juni 1866 mitgemacht haben, Erinnerungs-Medaillen gestiftet. Dieselben sind von Bronze, haben auf der einen Seite das Bildniss des Königs *Georg* mit der Namensumschrift, auf der andern Seite: „Langensalza, den 27. Juni 1866“ und werden an einem weissen, mit gelben Streifen durchzogenen Bande getragen.

Des Königs *Georg* Majestät haben auch den jetzt in preussischen Diensten befindlichen Soldaten der früher hannoverschen Armee solche Medaillen zustellen lassen und Seine Majestät König *Wilhelm I.* haben unterm 19. März 1867 folgende Allerhöchste Cabinets-Ordre erlassen:

„Ich bestimme, dass die Offiziere, Beamten und Soldaten der ehemaligen hannoverschen Armee die ihnen vom König *Georg* von Hannover zur Erinnerung an ihre Thätigkeit während der kriegerischen Verwickelungen des Jahres 1866 verliehenen Denkmünze anlegen dürfen. Die Listen der Beliehenen sind von den General-Commandos resp. dem General-Gouvernement von Hannover zusammengestellt der General-Ordens-Commission Behufs der Asservation zu überweisen.“

Die Medaille ist auf

XIII abgebildet, ein Stiftungs-Decret aber nicht ergangen, die **1142** Verleihung vielmehr durch nachstehende General-Ordre erfolgt.

Hietzing, den 21. November 1866.

1) Allerhöchst Seine Majestät haben geruht, am 27. Juni d. J., eine Medaille zu stiften, welche allen denjenigen Personen verliehen werden soll, die unter Allerhöchst Ihrer Führung den diesjährigen Feldzug mitgemacht haben.

2) Diese Medaille soll für alle Zeiten im Besitze der dazu Berechtigten und deren Nachkommen, als ehrenvolles Andenken an die Inhaber, verbleiben.

3) Unter dem 21. September d. J. haben Seine Majestät die Ausgabe der Medaillen an diejenigen Personen verfügt, welche laut No. 1 zu derselben berechtigt sind.

4) Die Medaille wird auf der linken Brust, unmittel-

Cette patente doit prendre place dans la première partie du recueil des lois.

Donné à Hanovre, le 20 Avril de l'an 1855, l'an quatrième de Notre règne.

(L. S.)

George Rex.
de Brandis.

J'atteste que cette patente, après lecture faite de son contenu, a été signée en ma présence, de la main propre de Sa Majesté le Roi.

Hanovre, le 20 Août 1855.

Schomer,
secrétaire-général du ministère de la guerre.

Médaille commémorative de la campagne en 1866.

Sa Majesté le ci-devant Roi de Hanovre a institué des médailles commémoratives pour les militaires qui ont été de la bataille de Langensalza le 27 Juin 1866. Elles sont de bronze, portent d'un côté le portrait du Roi *George* avec l'épigraphe du nom; de l'autre: „Langensalza, le 27 Juin 1866“, et sont portées à un ruban blanc lacé de raies jaunes.

Sa Majesté le Roi *George* a aussi fait remettre de telles médailles aux soldats de la ci-devant armée hanovrienne qui se trouvent maintenant au service prussien; et Sa Majesté *Guillaume Ier* a émané en date du 19 Mars 1867 l'ordre du cabinet qui suit:

„Je décide que les officiers, employés et soldats de la ci-devant armée hanovrienne osent porter la médaille qui leur a été accordée du Roi *George* de Hanovre en souvenir de leur activité pendant les engagements guerriers de l'année 1866. Les listes des gratifiés seront remises par les commandements généraux ou par le gouvernement général de Hanovre à la commission générale des ordres pour être asservées.“

La médaille est représentée tab. XIII no. 11-12 mais le décret d'institution n'a pas été émané et la concession a eu lieu par la suivante ordonnance générale:

Hietzing, le 21 Novembre 1866.

1) Sa Majesté a daigné instituer, le 27 Juin a. c. une médaille qui sera accordée à toutes les personnes qui ont fait la campagne de cette année sous Sa conduite royale.

2) Cette médaille restera pour tous les temps en possession des décorés et de leurs héritiers comme souvenir honorable des possesseurs.

3) Le 21 Septembre a. c. Sa Majesté a ordonné de remettre les médailles aux personnes qui suivant no. 1 y sont autorisées.

bar hinter dem Wilhelms-Kreuz, resp. der Wilhelms-Medaille, getragen.

5) Das Band darf niemals ohne die Medaille getragen werden.

Dammers,

Oberst und General-Adjutant.

Diamant-Chiffren.

Diese Chiffre ist vom Könige den Hofdamen als Belohnung ihrer Dienste gegeben worden.

Tafel XIII
No 13. Diese Decoration wird auf der linken Schulter am blauen Bande des Commandeurs des Guelphen-Ordens getragen.

Die Buchstaben der Chiffre des Königs und der Königin sind „E. A. F. R.“ (Ernest-Auguste, Frédérique, Reges).

4) La médaille est portée sur la poitrine gauche, immédiatement derrière la croix ou la médaille de Guillaume.

5) Le ruban ne sera jamais porté sans la médaille.

Dammers,

colonel et adjutant-général.

Chiffre en Diamants.

Ce chiffre est donné par le Roi aux dames de la cour comme récompense de leurs services.

Cette décoration se porte sur l'épaule gauche attachée au ruban bleu de commandeur de l'ordre des Guelphes.

Les lettres du chiffre du roi et de la reine sont „E. A. F. R.“ (Ernest-Auguste, Frédérique, Reges).

Das Königreich der Hawaischen oder Sandwichs-Inseln.

Der dänische Kapitän Steen Bille machte in den Jahren 1845—1847 im Auftrage der dänischen Regierung als Commandeur der Corvette „Galathea“ eine Reise um die Welt und besuchte bei dieser Gelegenheit auch die Hawaischen Inseln.

In seiner von W. v. Rosen aus dem Dänischen übersetzten Reisebeschreibung erzählt derselbe, was den Lesern dieses Werkes gewiss nicht uninteressant erscheinen dürfte, weil es Zeugniß davon giebt, wie die Herrscher fremder Länder durch ihr Beispiel die Cultur der Unterthanen fördern und den Ehrgeiz durch Auszeichnungen erwecken:

Der König *Kamehameha III.* trug bei der dem Kapitän Steen Bille am 9. October 1846 erteilten Audienz eine prachtvolle blaue Uniform mit rothem, mit reicher Goldstickerei besetzten Kragen und schweren goldenen Epauletten und hielt einen mit einer Feder geschmückten, goldgalonirten, dreieckigen Hut unter dem Arm, während ein rothes Ordensband und ein silberner Stern auf seiner Brust prangten, welche Auszeichnung auch sämmtlichen Ministern und dem ebenfalls anwesenden „attorney-general“ (Staatsprocurator) Herrn Ricord zu Theil geworden war.

Ueber den Namen und Ursprung suchte sich Kapitän Bille nähere Aufklärung zu verschaffen, erfuhr aber zu seinem Erstaunen, dass dieser muthmaassliche Orden nur ein Schmuck, eine Art Uniform sei, die der König

Royaume des îles Hawaïennes ou de Sandwich.

Le capitaine danois Steen Bille fit 1845 jusqu'à 1847, par ordre du gouvernement danois, un voyage autour du monde comme commandant de la corvette Galathée, et visita aussi, à cette occasion, les îles Hawaïennes.

Dans la description de son voyage, traduite du danois par W. de Rosen, il raconte, ce qui, sans doute, paraîtra intéressant aux lecteurs de cet ouvrage, vu que l'on peut en conclure, comment les souverains des pays étrangers favorisent, par leur exemple, la culture des sujets et excitent l'ambition en distribuant des distinctions.

Le roi *Kamehameha III.* portait à l'audience accordée au capitaine Steen Bille le 9 Octobre 1846 un magnifique uniforme bleu à collet rouge garni de riche broderie en or et de grosses épaulettes d'or; il avait sous le bras un chapeau à trois cornes galonné en or et orné d'une plume, pendant qu'un ruban rouge d'ordre et une plaque en argent brillaient sur sa poitrine. Cette distinction avait aussi été accordée à tous les ministres ainsi qu'à Mr. Ricord, procureur d'état, qui était également présent.

Le capitaine Bille tâcha de se procurer quelques éclaircissements sur le nom et l'origine de cet ordre; mais il apprit, à son étonnement, que ce n'était qu'un ornement,